

АННОТАЦИЯ

выпускной квалификационной работы
(бакалавриат / магистратура)

Тема выпускной квалификационной работы: Лингвостилистические особенности спортивного дискурса на материале испанского и русского языков

Автор ВКР: Магомедова Сувар Хизриевна

Научный руководитель ВКР: канд. филол. наук, доц. кафедры А.С. Потапенко.

Информация об организации-заказчике: ИРГЯИГТ, ФГБОУ ВО «ПГУ»

Актуальность темы исследования: Интерес к спортивному языку основан на парадигме, согласно которой язык и спорт составляют две формы интеллекта и свободы. Сегодня задача новых технологий, глобализация спорта и отличное лингвистическое творчество настраивают необходимость контроля и защиты языка. Спорт играет исключительную роль в культуре современного общества, поэтому он и обретает воплощение в языке.

Необходимость осмысления дискурсивной деятельности в сфере спорта обусловлена важностью позиции, которую спорт занимает в устройстве современного социума. Спортивный дискурс выполняет большое количество функций в обществе: это способ социально приемлемого выражения агрессии, фактор политики, институт социализации новых членов, форма организации досуга и др. Также стилистические аспекты спортивного дискурса недостаточно изучены.

В лингвистической литературе нет общепринятого понимания термина «спортивный дискурс» и – более того – практически нет чётких дефиниций этого понятия. Также есть разногласия в понимании жанров спортивного дискурса, т.е. нет четкого разграничения репортажа и комментария. В связи с этим, проблема спортивного дискурса в настоящее время становится одной из наиболее актуальных.

Целью работы является изучение стилистических особенностей спортивного русского и испанского дискурса, а также разработка проекта

испанско- русский глоссарий футбольной лексики.

Основываясь на результатах нашего исследования и используя материалы, которые мы анализировали при работе, мы подготовили практико-ориентированный проект в виде испанско-русского глоссария футбольной лексики.

Прежде всего, мы выделили стилистические фигуры, которые будем рассматривать в испанских спортивных статьях, это: метафоры в спортивных заголовках; заимствования; футбольные термины; сравнения; устойчивые выражения; метонимия; метафоры и анафоры.

Данный проект нацелен на всех людей, в той или иной степени соприкасающихся с практикой межкультурной коммуникации России и Испании (журналисты, переводчики, специалисты по межкультурной коммуникации), а также на студентов, изучающих испанский язык. Ведь изучать иностранный язык через культуру, в нашем случае через журналы и газеты, представляется чрезвычайно продуктивным, как с точки зрения разнообразия стилей речи, специфических конструкций, так и с точки зрения познания национального своеобразия, развития, мироощущения. Таким образом, данный проект несет непосредственный вклад в развитие эффективной межкультурной коммуникации между двумя странами.

В глоссарии представлены разнообразные примеры футбольной лексики, которые помогают читателю выявить наиболее яркие различия спортивного дискурса Испании и России.

Продукт представляет собой глоссарий из 56 лексических единиц, которые прилагаются в приложении.